

魅惑の旅先



SAINTS
GERVAIS
— MONT-BLANC —

アルプスの魔法に包まれて
ÉMOTIONS ALPINES



SAINTGERVAIS.COM

目次

P. 3 緒言
EDITO

P. 4 感動的なアルプス体験
VIVRE LES ÉMOTIONS ALPINES

P. 8 大自然の躍動
UNE NATURE PUISSANTE

P. 10 大自然での散策
DES ESPACES NATURELS À DÉCOUVRIR

P. 12 アルプスを知る
DES LIEUX INSPIRANTS

P. 16 登山、畏敬の山頂
L'ALPINISME, L'HUMILITÉ AU SOMMET

P. 18 ウェルネスの源
SOURCE DE BIEN-ÊTRE ET DE SANTÉ

P. 20 雪山が呼んでいる
DESTINATION GLISSES

P. 24 多彩なアクティビティ
VIVRE LA MONTAGNE INTENSÉMENT

P. 26 道なき道、山の呼び声
UNE MONTAGNE ACCESSIBLE

P. 28 伝説のモンブラントラムウェイ
MYTHIQUE TRAMWAY DU MONT-BLANC

P. 30 環境にやさしい交通手段
MOBILITÉ DOUCE ET DÉCARBONÉE

P. 32 ローカルイベント
TERRE D'ÉVÈNEMENTS

P. 34 多彩な文化
LA CULTURE AU SOMMET

P. 36 アルプス 食の誘惑
GOÛTS ET SAVEURS DE NOS MONTAGNES

P. 38 お役立ち情報
INFORMATIONS PRATIQUES



P. 28



P. 12



P. 24



P. 18



P. 36



P. 20

緒言

サン＝ジェルヴェ・モンブラン(Saint-Gervais Mont-Blanc)は、モンブランにほど近い有名なウェルネス観光地です。サン＝ジェルヴェ・モンブランの町の正式名称はサン＝ジェルヴェ・レ・バン(Saint-Gervais-les-Bains)ですが、モンブランの麓にあることから通常サン＝ジェルヴェ・モンブラン(Saint-Gervais Mont-Blanc)と呼ばれています。短くサン＝ジェルヴェ(Saint-Gervais)とだけ呼ばれることもあります。

観光地内のコミューン(市町村)は、旅先として年中人気があり、手つかずの自然が観光客を迎え入れています。季節を問わず、家族連れやスポーツ愛好家、そして静かなひとときを過ごしたい観光客に、スポーツや娯楽、文化イベントを楽しんでいただけます。

西ヨーロッパの最高峰であるモンブラン山は、Saint-Gervais Mont-Blancの町近郊を見下ろしそびえ立っています。現在モンブラン山の環境保護は重要な課題となっており、Saint-Gervais Mont-Blancでは、文化遺産や地元住民を尊重した持続可能な観光の実現を目指しています。

EDITO

Saint-Gervais Mont-Blanc est la destination montagne et bien-être du Pays du Mont-Blanc. Ces villages vivent toute l'année, et accueillent les vacanciers et visiteurs dans un cadre authentique et préservé. Quelle que soit la saison, de multiples activités sportives et culturelles sont proposées à tous les publics : familles, sportifs, contemplatifs, ...

Le Mont-Blanc, sommet de l'Europe occidentale, situé sur le territoire de la commune, est aujourd'hui au centre des préoccupations pour sa protection, et illustre la volonté de Saint-Gervais de développer un tourisme raisonné, respectueux de son patrimoine et de ses habitants.

すべての感動をSaint-Gervais Mont-Blancで!

Saint-Gervais Mont-Blancは、標高580mから4810mまで広がる、ヨーロッパで最も標高差が大きい観光地で、ここを訪れた際にはそのダイナミックな地形を実感することができます。

また、季節を問わず、Saint-Gervais Mont-Blancにある自然と建築の美しさには、感動すら覚えるはずです。ご家族やご友人と一緒に、Saint-Gervais Mont-Blancの手つかずの自然の中で、唯一無二の素晴らしい体験と思い出に残るひとときをお楽しみください。

Vivre toutes les émotions alpines à Saint-Gervais Mont-Blanc !

Séjourner à Saint-Gervais c'est avant tout l'occasion de découvrir un territoire de montagne exceptionnel, entre 580 m et 4810 m d'altitude, le plus grand dénivelé d'une commune en Europe !

En toutes saisons, le cadre naturel et bâti de Saint-Gervais procure des émotions et sensations qui forgent des souvenirs inoubliables, partagés en famille, entre amis et avec les habitants de nos villages. Séjourner à Saint-Gervais c'est l'assurance de vivre des expériences uniques, dans des villages et des espaces naturels préservés.

感動的な アルプス体験

VIVRE LES ÉMOTIONS ALPINES



Saint-Gervais Mont-Blancには色彩豊かな4つのコミューンがあります。

Saint-Gervais Mont-Blancには、標高580mのル・ファイエ(Le Fayet)、標高850mのSaint-Gervais、標高1180mのサン＝ニコラ・ド・ヴェロス(Saint-Nicolas de Véroce)そして標高1450mのル・ベテックス(Le Bettex)の4つです。Saint-Gervais Mont-Blanc周辺の集落も、文化遺産を数多く擁し、ピオナセ、ル・シャンペル、ラ・ヴィエツト、そして ラ・グリュヴァーズといったコミューンはハイキングコースの出発点にもなっています。

これらのコミューンには、文化遺産として伝統的な山岳建築や、バロック様式の教会や礼拝堂があり、さらにSaint-Gervais Mont-Blancの町には18世紀(温泉療養時代)の旧宮殿なども残されています。

A Saint-Gervais, la vie foisonne dans ses 4 villages :

Le Fayet à 580 m d'altitude, le bourg de Saint-Gervais à 850 m, Saint-Nicolas de Véroce à 1180 m et Le Bettex à 1450 m.

De nombreux hameaux sont également riches en patrimoine et le départ de nombreuses randonnées : Bionnassay, Le Champel, La Villette, La Gruvaz, ...

Tous ces villages et hameaux détiennent des trésors de l'architecture traditionnelle de montagne, mais aussi des églises ou chapelles baroques ou encore dans le bourg de Saint-Gervais, les anciens palaces de l'époque thermale.



4つのコミューンの 4つの季節

4 VILLAGES, 4 SAISONS



大自然の 躍動

UNE NATURE PUISSANTE



大自然の躍動にはSaint-Gervais Mont-Blanc
でしか味わえないものがあります。
アルプス地方では、どこにいても尊厳と畏敬
を感じられますが、ここは特別です。
モンブランの自然遺産としての生息地保護、
およびモンブランの自然共生サイトへの認定
やモン・ラシャ(Mont Lachat)の脆弱自然区域
への認定は、地域の豊かな自然資源と生物
多様性を保護・保存する目的で行われてい
ます。この自然遺産を次世代に残していく
ため、この町にとって環境問題は最優先事項
となっています。

**La puissance de la nature est omniprésente
sur le territoire de Saint-Gervais Mont-
Blanc !**

Que ce soit en moyenne ou en haute
montagne, elle appelle au respect et à
l'humilité.

L'arrêté de protection des habitats naturels
du site exceptionnel du Mont Blanc, le
classement en site naturel du Mont Blanc
ou encore l'Espace naturel sensible du
Mont Lachat ont pour missions de protéger
et de préserver les richesses naturelles
de la commune et la biodiversité de son
territoire. L'environnement est au cœur des
préoccupations de la commune, afin de
transmettre son patrimoine aux générations
futures.

大自然での 散策

DES ESPACES NATURELS À DÉCOUVRIR

マウンテンスポーツを通じて、壮大な景観をバックグラウンドにアクティビティに挑戦してみませんか。

ハイキング、マウンテンバイク、スノートレッキング、バックカントリースキー・スノーボード、パラグライダーなどのアクティビティは、Saint-Gervais Mont-Blancでの定番です。Saint-Gervais Mont-Blancでアクティビティをするときには、自然に敬意を払うだけではなく、Saint-Gervais Mont-Blancの住人やこの山で働く方々、特に真の山の守り手であり、自然保護に尽力している放牧を営む農家への敬意を忘れてはなりません。Saint-Gervais Mont-Blancは冒険への入り口。自然に包まれながら、めくるめくような体験を楽しんでください。

La pratique des sports de montagne permet de découvrir des sites naturels d'exception.

La randonnée pédestre ou en VTT, le ski de randonnée, le parapente, ..., sont autant de pratiques sportives qu'offre le territoire de Saint-Gervais Mont-Blanc.

Pratiquer ces activités à Saint-Gervais doit se faire dans le respect de la nature mais également des personnes qui y vivent et y travaillent, notamment les alpagistes, véritables jardiniers et protecteurs de nos montagnes. Saint-Gervais est une véritable invitation à la découverte du milieu montagnard, sensible et fragile.

歴史ある教会や礼拝堂を巡りながら、Saint-Gervais Mont-Blancにあるバロック様式の芸術を見つけてみませんか。

Saint-Gervais Mont-Blancにある歴史的建造物、美しいフレスコ画や芸術品の数々を、手つかずの魅力あふれる自然の中で味わいましょう。

文化的にも精神的にも感動すること間違いなしの冒険が、モンブランの麓で待っています。バロック芸術を堪能するには、サン＝ニコラ・ド・ヴェロスやSaint-Gervaisの教会、そしてその周辺のコミュニンにある礼拝堂を、地元の文化遺産の専門のガイドとともに訪れるのがベストです。

Découvrez un patrimoine baroque d'exception de Saint-Gervais Mont-Blanc en explorant ses églises et chapelles chargées d'histoire.

Découvrez l'authenticité des édifices centenaires, leurs magnifiques fresques et leurs trésors cachés dans un cadre naturel préservé et enchanteur.

Une aventure culturelle et spirituelle, chargée d'émotions, vous attend au pied du Mont-Blanc. Les églises de Saint-Nicolas de Véroce et de Saint-Gervais, les chapelles dans les différents villages et hameaux sont autant de bijoux de l'art baroque.

Des visites avec les Guides du patrimoine des Pays de Savoie vous permettent de découvrir ces richesses et l'histoire de nos villages.

アルプスを知る

DES LIEUX INSPIRANTS



コミュニティの住人たちの歴史が気になったら、Saint-Gervais Mont-Blancにある美術館や博物館、そして文化的施設を訪れましょう。Saint-Gervais Mont-Blancにあるラ・メゾン・フォート・オートトゥール(La Maison Forte de Hautetour)、ラ・キュア(La Cure)、そしてサン＝ニコラ・ド・ヴェロスの宗教博物館では、すぐれた美術品や歴史に関する貴重品が常時もしくは期間限定で展示されています。そこでは、登山の歴史やモンブラン登頂の物語、さらには行商人たちの足跡も学ぶことができます。また、Saint-Gervais Mont-Blancでは2KM3(現代アートプロジェクト)に見られるさまざまなバリエーションの現代アートも充実しており、町の地下駐車場やプール、建物の壁や横断歩道でも、それらを見つけることができます！



Les musées et espaces culturels de Saint-Gervais Mont-Blanc sont autant de lieux pour découvrir l'histoire de nos villages et de ses habitants.

La Maison forte de Hautetour et la Cure dans le bourg de Saint-Gervais, le musée d'art sacré de Saint-Nicolas de Vérocce recèlent des trésors exceptionnels et proposent des expositions permanentes et temporaires. Vous y découvrirez aussi l'histoire de l'alpinisme et de l'ascension du Mont Blanc ou encore celle de l'épopée des colporteurs. Mais Saint-Gervais c'est aussi l'art contemporain avec les différentes déclinaisons de 2KM3 dans divers lieux insolites comme le parking couvert éponyme dans le bourg, la piscine, ou encore des œuvres sur plusieurs façades, et même sur les passages piétons de la commune !

時間が止まる永遠の
ひとコマ

DES MOMENTS SUSPENDUS



登山 畏敬の山頂

L'ALPINISME L'HUMILITE AU SOMMET



登山の歴史はSaint-Gervais Mont-Blancと深く関わっています。

1808年7月14日、Saint-Gervais Mont-Blanc出身のマリー・パラディ(Marie PARADIS)は、モンブラン山頂を極めた最初の女性となりました。そして、1864年にはSaint-Gervais Mont-Blancに山岳ガイド団体(Compagnie des Guides de Saint-Gervais)が設立されました。現在では80人もの山岳ガイドが所属しています。毎年8月の最初の週末に、このガイド団体の設立を記念して、Saint-Gervais Mont-Blancとレ・コンタミン(Le Contamines)で山岳ガイドによるお祭りが開催されています。また、ラ・メゾン・フォート・オートトゥール(Maison forte de Hautetour)では、モンブラン山頂を極めた登山家の歴史や、ガイド団体の歴史についての展示が常時行われています。

素晴らしい自然を保護するため、現在、モンブラン登山は規制をかけながら行われています。専門のガイドと行くモンブランをはじめとする付近の山の登山、モンブラン周辺でのハイキング、ヴァル・モンジョワ(Val Montjoie)での渓谷歩きは、自然遺産でもある荘厳なアルプスを安全に堪能する絶好の機会となるでしょう。登山の際は、標高にかかわらず、山々を壮麗に感じられるでしょう。しかしひとたび怒りに触れれば、自然は恐ろしい一面を見せることがあります。山に入るときには、敬意と謙虚さを持つことが重要です。

L'histoire de l'alpinisme est étroitement liée à celle de Saint-Gervais.

Le 14 juillet 1808, la saint-gervolaine Marie PARADIS fut la première femme à gravir le sommet du Mont Blanc. En 1864, la Compagnie des guides de Saint-Gervais est créée. Elle compte aujourd'hui 80 guides de haute-montagne et accompagnateurs en montagne. Chaque premier week-end d'août, la Fête de la Compagnie des guides, maintenant de Saint-Gervais et des Contamines, célèbre son histoire. La Maison forte de Hautetour abrite une exposition permanente sur l'épopée de l'alpinisme dans le massif du Mont Blanc et de l'histoire de la Compagnie. L'ascension du Mont Blanc est désormais réglementée afin de protéger ce site naturel exceptionnel. Gravier le Mont Blanc ou les autres sommets du massif, randonner autour du Mont Blanc ou sur les autres itinéraires du Val Montjoie avec un professionnel de la montagne est l'assurance de découvrir le patrimoine alpin dans toute sa splendeur et en sécurité. A toute altitude, la montagne est magnifique mais fragile, elle doit être respectée et abordée en toute humilité.

**SAINTS
GERVAIS**
MONT-BLANC

温泉もウェルビーイングもSaint-Gervaisでは
欠かせない見どころ。

Saint-Gervais Mont-Blancには200年以上もの
歴史を誇る温泉施設があります。温泉に
は多くの効能があることが知られており、
その効能はフランス医学アカデミー
(Académie Française de Médecine)にも認め
られています。

温泉はミネラルをたっぷりと含んでおり、皮膚
のトラブルや呼吸器系疾患に対して効能があ
ります。

癒し効果のある天然温泉につかることで、リラ
ックスしてくつろぎ至福のときを味わえます。
ボンナン渓谷(La gorge du Bonnant)の麓に
位置するこの温泉施設には、温泉浴、ドライサ
ウナ、蒸気風呂、ハーブティーコーナー、そして
屋内外プールがあり、心身ともにリフレッシュ
できます。また、この温泉施設には、多種多様
なマッサージやスパトリートメントを提供する
美容施設も併設されています。

Santé et Bien-être à Saint-Gervais !

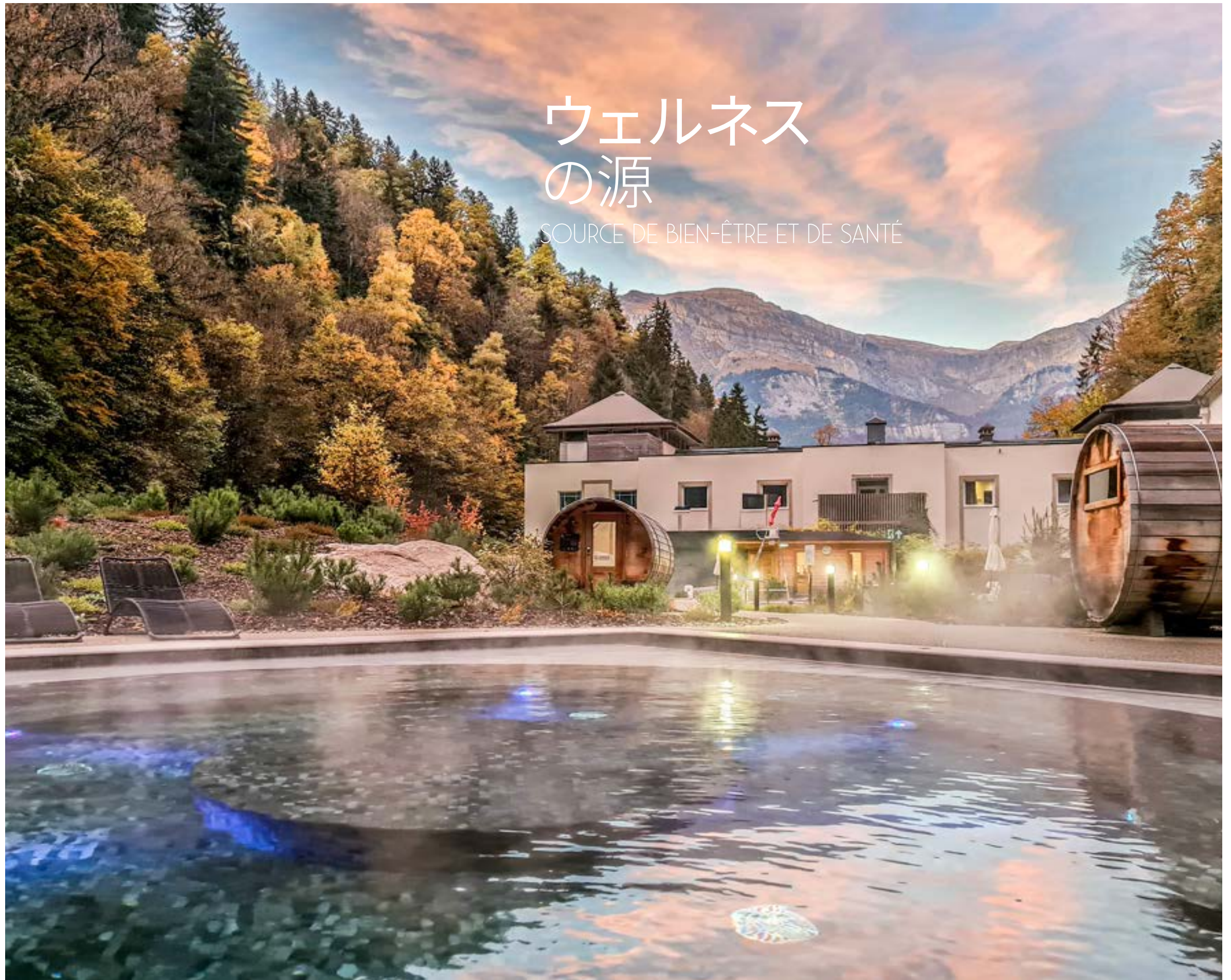
*Cela fait plus de deux siècles que Saint-
Gervais est réputée pour ses eaux
thermales et leurs multiples bienfaits.*

*Les propriétés de l'eau sont reconnues par
l'Académie Française de Médecine. Avec
une eau naturellement chaude et fortement
minéralisée, les cures thermales de Saint-
Gervais sont prescrites pour la dermatologie
et les affections des voies respiratoires.*

*Les Bains du Mont-Blanc, spa d'eau
thermale, sont quant à eux dédiés à votre
forme, votre bien-être et votre détente.
Un parcours bien-être dans une eau
thermale millénaire, naturellement chaude
et bienfaisante. Ateliers de relaxation,
saunas à différentes températures, bains
de vapeur, tisanderie et bien sûr des bassins
intérieurs et à ciel ouvert au pied de la
gorge du Bonnant. Les Thermes de Saint-
Gervais disposent également d'un institut
proposant différents types de massages et
soins signatures à l'eau thermale.*

ウェルネス の源

SOURCE DE BIEN-ÊTRE ET DE SANTÉ



雪山が 呼んでいる

DESTINATION GLISSES



「Saint-Gervais」は、エヴァジオン・モンブラン (Evasion Mont-Blanc) グループのスキー場の名前でもあります。

エヴァジオン・モンブラン (Evasion Mont-Blanc) は4つのスキーエリアを総合するグループの名前で、フランス国内第3位の大きさを誇り、また、4つのスキーエリアのゲレンデを合わせると全長は400kmにもおよびます。ひとつのスキーパスで、Saint-Gervais Mont-Blancだけでなく、サン＝ニコラ・ド・ヴェロス (Saint-Nicolas de Vérocce) はもちろん、メジェーヴ (Megève)、レ・コンタミン (Les Contamines)、コンブルー (Combloux)、ラ・ジエッタ (La Giettaz) といった他地域のスキー場でもスキー・スノーボードを楽しめます。現在、エヴァジオン・モンブランには、ル・ファイエ (Le Fayet) 駅から直接ル・ヴァレアン (Le Valléen) のゴンドラに乗って行くことができます。

Saint-Gervais Mont-Blancにあるもうひとつのスキーリゾートはレ・ズッシュ (Les Houches) です。こちらにはル・ファイエ駅からモンブラン・トラムウェイでアクセスが可能です。複数のスキー場に直接アクセスできるなんて、フランスアルプスならではの醍醐味です。

A Saint-Gervais Mont-Blanc, ce sont deux domaines skiables !

L'Espace Evasion Mont-Blanc est avec ses 400 km de pistes le 3ème domaine skiable de France. Avec son forfait il vous est possible de skier à Saint-Gervais, à Saint-Nicolas de Vérocce, mais également à Megève, aux Contamines, à Combloux et à la Giettaz.

Le domaine Evasion Mont-Blanc est maintenant accessible depuis la gare SNCF du Fayet grâce à la télécabine Le Valléen.

Le second domaine skiable est celui de Saint-Gervais - Les Houches, accessible depuis Saint-Gervais et le Fayet avec le Tramway du Mont-Blanc, une expérience unique dans les Alpes françaises.

多彩な アクティビティ

VIVRE LA MONTAGNE INTENSÉMENT



Saint-Gervais Mont-Blancには多彩な冬のアクティビティがたっぷりあります。

スキー、スノーボードはもちろん、スノートレッキング、クロスカンントリー、スノーシューハイキング、そして、なんと犬ぞりまで楽しめます。壮大な自然の中で専門のガイドと一緒になら、いくつもあるウィンタースポーツを有意義に体験できます。ガイドやスキーインストラクターは、ウィンタースポーツ初心者にも丁寧に指導をし、また腕に磨きをかけたい人にも技術向上の機会を提供してくれます。ガイドはまた、この壮大な地を安全に案内もしてくれます。

Tous les plaisirs de la neige se déclinent à Saint-Gervais Mont-Blanc !

Ski et snowboard, ski de randonnée, ski de fond, balades en raquettes, chiens de traîneaux, ...

Les professionnels de la montagne vous font découvrir les multiples facettes des sports d'hiver dans un cadre majestueux. Guides de haute montagne, accompagnateurs en montagne et moniteurs de ski vous initient ou vous perfectionnent à la pratique des différentes disciplines sportives en toute sécurité, tout en vous faisant découvrir nos montagnes et vallées.

雪が溶けた新緑の季節には、ハイキングやマウンテンバイクでSaint-Gervais Mont-Blancの広大な自然を満喫しましょう。

パラグライダーをすれば、大空をひとり占め。ラ・ヴィレット(La Villette)やビオナセ(Bionnassay)にあるパーク・テマル(Parc Thermal)では初心者から上級者まで楽しめるロッククライミングもあります。

また、ル・ファイエにあるパーク・テマルには森の中でアクティビティが楽しめるアドベンチャーコースがあり、そしてこの公園はボンナン渓谷を通る登山ルート「ラ・ヴィア・フェラータ(La via ferrata)」の出发点でもあります。登山家の方には、もちろん登頂が難しい山頂にもチャレンジしていただけます。そしてこの近辺のコミューンには、屋内ロッククライミング、プール、アイススケートリンク、テニスコート、スケートパーク、パンプトラック、自転車パークなど数多くのスポーツ施設が年間を通して解放されています。

Lorsque la neige laisse place à une montagne verdoyante, les grands espaces s'ouvrent à vous pour la randonnée pédestre ou en VTT.

Les vols de parapentes prennent possession du ciel. De nombreux sites d'escalade, de tous niveaux, sont accessibles dans le parc thermal, la Villette et Bionnassay. Le parc thermal abrite un magnifique parc aventure dans les arbres et est le point de départ d'une via ferrata dans les gorges du Bonnant. L'alpinisme vous emmène vers les plus hauts sommets du massif. Et dans les villages, de nombreux équipements sportifs sont ouverts toute l'année : salles d'escalade, piscine, patinoire, tennis, skate park, pumptrack, bike park, ...



Saint-Gervais Mont-Blancには総合すると300km以上におよぶハイキングコース(標識あり)があります。

壮大なモンブランを眺めながらの散策や、山頂への登山では山小屋での一夜も体験できます。家族、友人、そしてひとりでも楽しめる新たな冒険があなたを待っています。ガイドと一緒に山の隠れた魅力を体感できます。山はとても繊細であり、その美しさには畏敬の念を抱かすにはいられないでしょう。放牧地の邪魔をせず、ゴミは持ち帰りましょう。また野生動植物の生息地を荒らしてはいけません。良識を持った行動を心掛けましょう。

Plus de 300 km d'itinéraires de randonnées pédestres sont balisés sur le territoire de Saint-Gervais.

Petite balade en balcon face au décor majestueux du Mont Blanc, ou randonnée vers les sommets avec la possibilité de vivre l'expérience d'une nuit en refuge, la montagne vous accueille pour de nouvelles aventures en famille, entre amis ou en solo. Avec les accompagnateurs en montagne, vous découvrirez toutes les richesses qu'elle recèle. La montagne est un milieu fragile, son respect s'impose devant tant de beauté. Ne pas déranger les zones d'alpages et les alpagistes, redescendre les déchets, ne pas troubler la quiétude nocturne de la faune, ... sont autant de bonnes pratiques à adapter.

道なき道 山の呼び声

UNE MONTAGNE ACCESSIBLE



伝説の モンブラントラムウェイ

MYTHIQUE TRAMWAY DU MONT-BLANC



1909年に開通したモンブラントラムウェイは、フランスで最も標高の高い鉄道です。

このトラムウェイは全長約13kmで、フランス国内に残る最後のラック式鉄道です。車窓から外を眺めれば、山々の中腹から高山に抜けるアルプスの景観を目で旅することができます。フランスアルプスならではの景色です。

また、夏になれば、モンブラン登山の王道コースの出発点である、標高2400m*のニ・デーグル(Nid d'Aigle)まで乗客を連れて行ってくれます。

冬になれば、レ・ズッシュのスキーリゾートまで乗客を運び、また、ロープウェイの終点である標高1800mのベルヴュー(Bellevue)にもアクセスできます。

*モンブラントラムウェイの線路の修理、延長工事により、2025年の夏は、モンブラントラムウェイの終着駅は標高2000mのモン・ラシャ(Mont Lachat)となります。

Mis en service en 1909, le Tramway du Mont Blanc est le plus haut train de France. Long de presque 13 km, ce train à crémaillère, l'un des derniers en France, emmène en été ses voyageurs jusqu'au Nid d'Aigle à 2. 400 m d'altitude, point de départ de la voie Royale d'ascension du Mont Blanc. Un voyage au cours duquel défilent les paysages alpins, entre moyenne et haute montagne. Une expérience unique dans les Alpes françaises !*

Eh hiver, il permet de rejoindre le domaine skiable de Saint-Gervais – Les Houches, avec un terminus à Bellevue à 1800 m d'altitude.

**des travaux de réfection et de prolongement de la voie du TMB sont en cours de réalisation. Pour l'été 2025, le terminus du TMB est au col du Mont Lachat à 2000 m d'altitude.*

2024年、Saint-Gervaisの町の交通手段に二つの大革命が起きました。年間を通してSaint-Gervaisの町とLe Fayetを結ぶゴンドラと特殊な昇降機の誕生です。

一つ目の革命はParc thermalとSaint-Gervaisの町を結ぶ「昇降機」です。この待ち望まれた昇降機が2024年、ついに一般に開放されました。この昇降機はSaint-Gervaisの町の生活排水を利用し稼働する世界初の技術革新を使用しています。この2つ集落にはかなりの標高差があり、これまでは行き来だけでも大変でしたが、この昇降機のおかげで老若男女、誰でも苦勞せず簡単に行き来することができるようになったのです。

毎日朝6時から夜11時まで町と温泉施設間を気軽に行き来できるため、町民はさまざまなアクティビティに気兼ねなく参加することができるようになりました。もう一つの革命であり、コミューンの雄大な計画でもあったゴンドラ「リ・ヴァレアン(Le Valléen)」は2024年9月に運行が開始されました。Le Fayet駅とボンナン溪谷の右岸に続くLe Chatelet駅間をつなぎます。またここは、スキー場の中継地である「Le Bettex」リフトへと続くゴンドラ「L'Alpin」の出发点にもなります。「Le Valléen」ゴンドラもまた毎日朝7時から夜11時30分まで年間を通して誰でも利用できます。

En 2024, deux ascenseurs ont été mis en service à Saint-Gervais, pour relier toute l'année Le Fayet au bourg, et ont révolutionné la mobilité à Saint-Gervais. En août ce fut d'abord l'ascenseur des Thermes, entre le parc thermal et le bourg de Saint-Gervais. Mue par les eaux usées de Saint-Gervais, cette télécabine sur rail est une innovation technologique et une première mondiale. D'accès libre et ouvert tous les jours de 6h00 à 23h30, il permet d'aller et venir entre le parc thermal, ses thermes et ses différentes activités, et le bourg. Le dénivelé entre ces deux étages de la commune est ainsi franchissable pour tout le monde sans effort et sans difficulté. En septembre, ce fut au tour du Valléen d'être mis en service, entre la gare SNCF du Fayet et le Chatelet à l'entrée du bourg en rive gauche du Bonnant, et point de départ de la télécabine L'Alpin pour rejoindre le Bettex et le domaine skiable. Le Valléen est également en service toute l'année tous les jours de 7h00 à 20h30.



環境にやさしい 交通手段

MOBILITE DOUCE ET DÉCARBONÉE



Saint-Gervais Mont-Blancでは、年間を通してさまざまなスポーツイベントを開催しています。

Saint-Gervais Mont-Blancは、ツール・ド・フランスのステージゴール地点に4度も選ばれています。2023年のツール・ド・フランスでは4日間もSaint-Gervais Mont-Blancにステージゴールとスタート地点が設けられました。これはツール・ド・フランスの歴史上初めてのことで、1つの町でこれほど長くレースをしたことはありませんでした。

Saint-Gervais Mont-Blancでは他にも、マウンテンランニング・ワールドカップの一戦であるラ・モンテ・デュ・ニ・デーグル(La Montée du Nid d'Aigle)、サン＝ニコラ・ド・ヴェロス(Saint-Nicolas de Véroc)の山岳トレイルレース、ウルトラトレイル・デュ・モンブラン、テレマークワールドカップ、ラ・ディアゴナル・デュ・モン＝ジョリ(La Diagonale du Mont-Joly)のアルペンスキーレースなど数多くのスポーツイベントが開催されています。

Le territoire de Saint-Gervais Mont-Blanc est propice à l'organisation de nombreux événements sportifs tout au long de l'année.

Saint-Gervais a accueilli à 4 reprises des arrivées d'étapes du Tour de France. En 2023, le Tour est resté 4 jours à Saint-Gervais. Il s'agit d'une première dans l'histoire du Tour de France, qui n'est jamais resté aussi longtemps dans une ville, avec notamment une arrivée et un départ d'étapes.

Mais Saint-Gervais, c'est aussi la Montée du Nid d'Aigle, une course à pied faisant partie de la coupe du Monde de Course en montagne, les multiples trails de la Montagn'hard à Saint-Nicolas de Véroc, le passage de l'Ultra Trail du Mont-Blanc, la Coupe du Monde de Télémarch, la Diagonale du Mont-Joly course de ski alpinisme, ...





Saint-Gervais Mont-Blancは、年月を重ねるごとにアルプス地方の文化の中心になっていきました。

Saint-Gervais Mont-Blancでは季節ごとに数々の文化イベントが催されています。例えば、ルミエール・サン＝ジェルヴェモンブラン (Lumières de Saint-Gervais Mont-Blanc) は、ルミエール・ド・リヨン (Lumières de Lyon) と連動して年末に光の祭典を開催しています。また、著名なアーティストが集ういくつかのフェスティバルも開催されています。2月のゴージェ・カピュソン (Gautier Capuçon) 財団音楽祭、7月のピオナセの放牧地で開かれる演劇フェスティバル (Théâtre dans les Alpilles Festival)、8月のサン＝ニコラ・ド・ヴェロスで開かれる音楽と文化遺産フェスティバル、そして毎年4月・7月・8月の3回開催されている現代音楽やストリートダンス、演劇を町の通りで鑑賞できるアルピ・アワーズ (Alpi Hours) フェスティバルなどです。



Saint-Gervais Mont-Blanc est devenue au fil des années un haut lieu de la culture dans les Alpes.

De nombreux événements culturels y sont organisés en toute saison. Lumières Saint-Gervais Mont-Blanc conçu avec la Fête des Lumières de Lyon illumine les fêtes de fin d'année.

Plusieurs festivals accueillent des artistes de renom dont le festival de musique de la Fondation Gautier Capuçon en février, le Festival Théâtre dans les Alpilles à Bionnassay en juillet, le Festival Musique et Patrimoine à Saint-Nicolas de Véroc en août, Alpi Hours festival de spectacles de rue et de musiques actuelles qui se déroule en 3 éditions en avril, juillet et août, ...

美食と地元の特産品がSaint-Gervais Mont-Blancの色濃い地域色を創り出しているといっても過言ではありません。

放牧酪農家と移牧のおかげで美しい山が保たれ、また、思わず舌鼓を打つようなおいしいチーズも作られています。農場を訪れることで、放牧酪農家の日々の仕事に対する情熱を感じられ、また、10月に開催される農業フェアは放牧家と触れ合える絶好の機会です。Saint-Gervais Mont-Blancのコミューンや山間部には、特産品を使った地元料理を提供するレストランが数多くあります。もちろん各レストラン自慢の「看板メニュー」も用意されています。



La gastronomie et les produits du terroir contribuent fortement à l'identité du territoire de Saint-Gervais Mont-Blanc.

Les alpagistes participent, avec leurs troupeaux dans les pâturages de montagne durant l'estive, à l'entretien de nos montagnes et leurs fromages titilleront vos papilles. La visite de leurs fermes permet de découvrir la passion qui les anime dans leur travail quotidien, et la Foire agricole en octobre est l'occasion d'aller à leur rencontre.

En altitude ou dans les villages et hameaux de Saint-Gervais, de nombreux restaurant vous proposent les spécialités locales mais également des « plats signatures » qui font la réputation de leurs tables.

アルプス 食の誘惑

GOUTS ET SAVEURS DE NOS MONTAGNES



SAINT-GERVAIS MONT-BLANCへの行き方

NOUS REJOINDRE



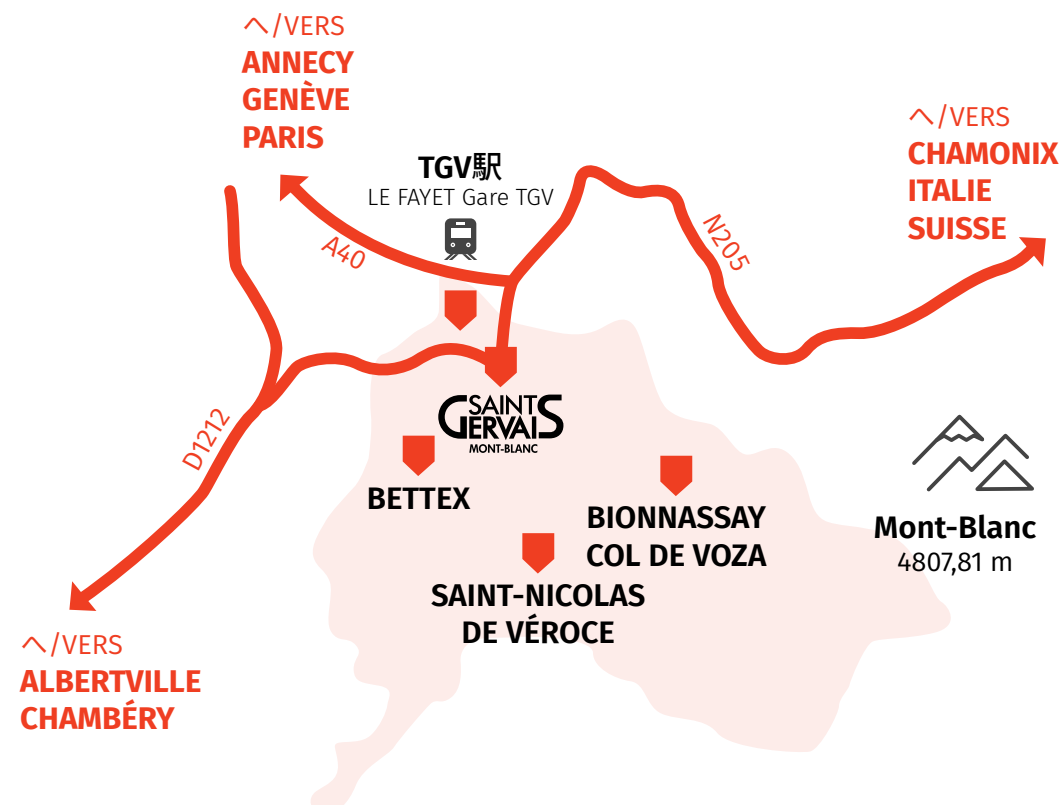
電車で直通
パリおよびジュネーブから
DIRECTS
DEPUIS PARIS ET GENÈVE



高速A40 - 出口21番
15 MIN
SORTIE 21 - A40



Genève空港から60分
Annecy-Meythet空港から60分
Lyon Saint-Exupéry空港から2時間
60 MIN DEPUIS GENÈVE
60 MIN DEPUIS ANNECY-MEYTHET
2 H DEPUIS LYON SAINT-EXUPÉRY



ご意見&ご感想

ご意見、ご感想は観光協会のメールアドレス qualite@saintgervais.com宛てにお寄せください。また、当社ウェブサイトに掲載されているアンケートにご記入いただくか、上記のQRコードをスキャンしてお送りいただくことも可能です。



www.saintgervais.com/la-station/donnez-votre-avis

NOUS SOMMES À VOTRE ÉCOUTE

N'hésitez pas à nous faire part de vos suggestions et remarques à l'accueil de l'Office de Tourisme, par mail qualite@saintgervais.com ou en remplissant l'enquête de satisfaction disponible sur notre site Internet ou en scannant le QR Code.

観光案内

OFFICE DE TOURISME

SAINT-GERVAIS MONT-BLANC

観光案内所

OFFICE DE TOURISME DE
SAINT-GERVAIS MONT-BLANC

Maison de Saint-Gervais
43 rue du Mont-Blanc
74170 Saint-Gervais-les-Bains – France

Tél. +33 (0)4 50 47 76 08

Mail : tourisme@saintgervais.com

Site internet : www.saintgervais.com

Facebook : Saint-Gervais Mont-Blanc

Instagram : [saintgervais_montblanc](https://www.instagram.com/saintgervais_montblanc)

YouTube : Saint-Gervais Mont-Blanc

**SAINT
GERVAIS**
MONT-BLANC



魅惑の旅先



SAINTS
GERVAIS
— MONT-BLANC —

アルプスの魔法に包まれて
ÉMOTIONS ALPINES



SAINTGERVAIS.COM